



Cambridge Pre-U

SPANISH**9781/04**

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2022**2 hours 30 minutes**

You must answer on the enclosed answer booklet.

You will need: Answer booklet (enclosed)

INSTRUCTIONS

- Part I Topics: answer **one** question.
- Part II Texts: answer **one** question.
- Follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper, ask the invigilator for a continuation booklet.
- Dictionaries are **not** allowed.
- You may **not** take set texts into the examination.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 60.
- Each question is worth 30 marks.

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document has **12** pages.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in Spanish**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 EL CINE MEXICANO CONTEMPORÁNEO

Film: *Roma* (Alfonso Cuarón)

Film: *La zona* (Rodrigo Plá)

Film: *Abel* (Diego Luna)

EITHER

A Analiza el retrato de los personajes masculinos en las películas que has estudiado.

OR

B Evalúa el mensaje moral y/o social de las películas que has estudiado. ¿Es relevante solamente en el contexto mexicano, o es universal?

2 REPRESENTACIONES DE LA MUJER HISPANA DEL SIGLO 20

Federico García Lorca, *La zapatera prodigiosa*

Laura Esquivel, *Como agua para chocolate*

Film: *Todo sobre mi madre* (Pedro Almodóvar)

EITHER

A “Las protagonistas de estas obras son víctimas de la violencia”. Discute, dando ejemplos concretos.

OR

B “Las mujeres en estas obras tienen una lucha constante contra las convenciones sociales”. Discute esta afirmación dando ejemplos concretos.

3 LA CORRUPCIÓN MORAL Y POLÍTICA

Carlos Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz*

Film: *La historia oficial* (Luis Puenzo)

Film: *El reino* (Rodrigo Sorogoyen)

EITHER

A “Estas obras describen una sociedad donde la corrupción está normalizada”. Discute, dando ejemplos concretos.

OR

B “La traición es un tema dominante en estas obras”. Discute esta afirmación dando ejemplos concretos.

4 DICTADURA Y EL INDIVIDUO

Ariel Dorfman, *La muerte y la doncella*

Film: *El silencio de otros* (Almudena Carracedo, Robert Bahar)

Film: *Rojo* (Benjamín Naishtat)

EITHER

A ¿Qué perspectivas sobre la justicia nos dan las obras que has estudiado?

OR

B Evalúa la representación de las autoridades y los funcionarios del estado en las obras que has estudiado.

5 CANTANTES ICÓNICOS DEL MUNDO HISPANO

Film: *Violeta se fue a los cielos* (Andrés Wood)

Film: *Chavela* (Catherine Gund, Daresha Kyi)

Film: *Camarón* (Alexis Morante)

EITHER

A Analiza el equilibrio entre la tradición y la innovación en las obras de los/las cantantes que has estudiado.

OR

B ¿Piensas que era importante para estos cantantes proyectar valores morales y/o políticos en sus obras?

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it in **English**.

Recommended length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Sor Juana Inés de la Cruz, *Los empeños de una casa*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and how it reflects the main themes in the play. Add any other comments on content or style you consider of interest.

DON RODRIGO

Hernando, no me apures la paciencia que aquéste ya no es tiempo de advertencia. ¡Oh fiera! ¿Quién diría de aquella mesurada hipocresía, de aquel punto y recato que mostraba, que liviandad tan grande se encerraba en su pecho alevoso?	5
¡Oh mujeres! ¡Oh monstruo venenoso! ¿Quién en vosotras fía, si con igual locura y osadía, con la misma medida se pierde la ignorante y la entendida? Pensaba yo, hija vil, que tu belleza, por la incomodidad de mi pobreza, con tu ingenio sería lo que más alto dote te daría; y ahora, en lo que has hecho, conozco que es más daño que provecho; pues el ser conocida y celebrada y por nuevo milagro festejada, me sirve, hecha la cuenta, sólo de que se sepa más tu afrenta.	10
¿Pero cómo a la queja se abalanza primero mi valor, que a la venganza? ¿Pero cómo, ¡ay de mí!, si en lo que lloro la afrenta sé y el agresor ignoro? Y así ofendido, sin saber me quedo ni cómo, ni de quién vengarme puedo.	15
	20
	25

OR

- B** ‘*Los empeños de una casa* parodies *cloak and dagger* comedies.’ Discuss, making reference to characters and themes in the novel.

OR

- C** Discuss the significance of the setting in *Los empeños de una casa*, making reference to characters and themes.

7 César Vallejo, *Selected Poems: Los heraldos negros* (pages 1–14), *Trilce* (pages 15–34), *Poemas en prosa* (pages 35–41)

EITHER

- A** Analyse this passage, giving its context and discussing its significance in the collection. Include any comments on content or style that you consider significant.

Las personas mayores
¿a qué hora volverán?
Da las seis el ciego Santiago,
y ya está muy oscuro.

Madre dijo que no demoraría.

5

Aguedita, Nativa, Miguel,
cuidado con ir por ahí, por donde
acaban de pasar gangueando sus memorias
dobladoras penas,
hacia el silencioso corral, y por donde
las gallinas que se están acostando todavía,
se han espantado tanto.
Mejor estemos aquí no más.
Madre dijo que no demoraría.

10

Ya no tengamos pena. Vamos viendo
los barcos ¡el mío es más bonito de todos!
con los cuales jugamos todo el santo día,
sin pelearnos, como debe de ser:
han quedado en el pozo de agua, listos,
fletados de dulces para mañana.

15

20

Aguardemos así, obedientes y sin más
remedio, la vuelta, el desagravio
de los mayores siempre delanteros
dejándonos en casa a los pequeños,
como si también nosotros no pudiésemos partir.

25

Aguedita, Nativa, Miguel?
Llamo, busco al tanteo en la oscuridad.
No me vayan a haber dejado solo,
y el único recluso sea yo.

OR

- B** 'Vallejo's contradictory ideas and linguistic ambiguity makes it hard to distinguish coherent themes in this collection.' Do you agree? Illustrate your answer with examples from the poems.

OR

- C** 'It is through pain and struggle that the hope for a better future emerges.' Discuss how this view (attributed to Vallejo) is reflected in this collection of poems.

8 Juan Rulfo, *Pedro Páramo*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and how it reflects the main themes in the novel. Add any other comments on content or style you consider of interest.

Llegué a la plaza, tienes tú razón.

Content removed due to copyright restrictions.

Entonces se me heló el alma.

OR

- B** 'The Church fails to provide moral standards to the people of Comala'. Discuss, making reference to characters and themes in the novel.

OR

- C** Discuss the oppression of women in the novel.

9 Laura Restrepo, *Dulce compañía*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and how it reflects the main themes in the novel. Add any other comments on content or style you consider of interest.

No fue más lo que ocurrió esa noche en el patio.

Content removed due to copyright restrictions.

Ahora quedaba nuevamente comprobado que los colegas tenían razón, y esta vez de manera patética: me habían mandado a buscar un ángel, yo había cumplido con encontrarlo, y además me había enamorado de él.

OR

- B** 'The setting of the novel illustrates Bogotá's social division.' Discuss, making reference to characters and themes in the novel.

OR

- C** Discuss maternity in the novel.

10 Gabriel García Márquez, *Del amor y otros demonios*

EITHER

- A** Analyse this passage, giving its context and discussing its significance in the novel. Include any comments on content or style that you consider significant.

Delaura era consciente de su torpeza para entenderse con mujeres.

Content removed due to copyright restrictions.

Aquel paisaje invernal había de ser el marco de un sueño recurrente que iba a perseguir al joven teólogo por el resto de su vida.

OR

- B** 'Sierva María is as much a victim of parental neglect as of institutional oppression.' Do you agree?

OR

- C** Discuss the use of magical realism in *Del amor y otros demonios*.

11 César Aira, *La villa***EITHER**

- A** Analyse this passage, giving its context and discussing its significance in the novel. Include any comments on content or style that you consider significant.

Hacerle favores a desconocidos en la calle era por esencia un acto casual, no premeditado, o muy poco, casi improvisado, en todo caso no preparado de antemano e imposible de poner en un programa de vida.

Content removed due to copyright restrictions.

Pero la historia es un compacto de hechos, una creación intelectual que acumula artificiosamente todo lo poquísimo que ocurrió en las extensas playas semivacías del tiempo real.

OR

- B** What factors divide characters in *La villa*, and what factors bring them together?

OR

- C** Is *La villa* a realist novel?

12 Joaquín Sabina, lyrics to the 21 tracks on the live album *Nos sobran los motivos*

EITHER

- A Analyse this lyric, with reference to any stylistic features that you consider of interest. Include any comparisons or contrasts with other lyrics in this collection that you consider significant.

No pasaba de los veinte
 el mayor de los tres chicos
 que vinieron a atracarme el mes pasado.
 “Subvencionanos un pico
 y no te hagas el valiente 5
 que me pongo muy nervioso si me enfado.”
 Me pillaron diez quinientas
 y un peluco marca Omega
 con un pincho de cocina en la garganta,
 pero el bizco se dio cuenta 10
 y me dijo -“oye, colega,
 te pareces al Sabina, ese que canta.”
 Era una noche cualquiera,
 puede ser que fuera trece,
 ¿qué más da? pudiera ser que fuera martes. 15
 Sólo sé que algunas veces
 cuando menos te lo esperas
 el diablo va y se pone de tu parte.
 -“Este encuentro hay que mojarlo
 con jarabe de litrona, 20
 compañeros antes de que cante el gallo”-
 -“tranquilo, tronco, perdona,
 y un trago pa celebrarlo”-
 los tres iban hasta el culo de caballo.
 A una barra americana 25
 me llevaron por la cara,
 no dejaron que pagara ni una ronda,
 controlaban tres fulanas
 pero a mi me reservaban
 los encantos de “Maruja la cachonda”. 30
 Nos pusimos como motos,
 con la birra y los canutos
 se cortaron de meterse algo más fuerte;
 nos hicimos unas fotos
 de cabina en tres minutos..., 35
 parecemos la cuadrilla de la muerte.
 Protegidos por la luna
 cogieron prestado un coche,
 me dejaron en mi queli y se borraron
 por las venas de la noche 40
 -“enróllate y haznos una
 copla guapa de la tuyas”- me gritaron.
 Me devolvieron intacto,
 con un guiño mi dinero,
 la cadena, la cartera y el reloj; 45
 yo, que siempre cumplo un pacto
 cuando es entre caballeros,
 les tenía que escribir esta canción.

Hoy venía en el diario
el careto del más alto, 50
no lo había vuelto a ver desde aquel día;
escapaba del asalto
al chalé de un millonario
y en la puerta le esperó la policía.
Mucha, mucha policía... 55

OR

B 'Love is primarily a source of conflict and disillusion in Sabina's lyrics.' Do you agree?

OR

C Which matters more to Sabina in these lyrics: compassion or comedy?

13 Javier Cercas, *Soldados de Salamina*

EITHER

- A Comment on the following extract, explaining its context and how it reflects the main themes in the novel. Add any other comments on content or style you consider of interest.

Y ahí estaba Miralles, engañado y por puñetera mala suerte y a lo mejor sin saber para qué estaba ahí. Pero ahí estaba él. El coronel D'Ornano cayó en Murzuch. Su puesto al mando de las fuerzas del Chad lo cubrió Leclerc, quien, espoleado por el éxito de Murzuch, se lanzó de inmediato contra el oasis de Cufra—el más importante del desierto de Libia, que estaba también en manos italianas—con un puñado de voluntarios de la Legión Extranjera y un puñado de indígenas, con muy pocas armas y muy pocos medios de transporte, y el 1 de marzo de 1942, después de otra marcha de más de mil kilómetros por el desierto, Leclerc y sus hombres tomaron Cufra. Y allí, naturalmente, estaba Miralles. De regreso en el Chad, Miralles gozó de sus primeras semanas de descanso en años, y en algún momento diversos indicios ilusorios le llevaron a imaginar que, después de las gestas de Murzuch y Cufra, durante algún tiempo la guerra iba a quedar bien lejos de él y de sus compañeros. Fue entonces cuando Leclerc tuvo su segunda idea genial en poco tiempo. Convencido con razón de que la suerte de la guerra se estaba jugando en el norte de África, donde el 8.º Ejército de Montgomery combatía contra el Afrika-Korps alemán, decidió tratar de unirse a las tropas inglesas, realizando a la inversa la marcha que, desde el Magreb al Chad, había realizado meses antes. Otras unidades aliadas hicieron por entonces la misma o parecida operación, pero Leclerc carecía por completo de su infraestructura, así que Miralles y los tres mil doscientos hombres que para entonces había conseguido reunir tuvieron que recorrer de nuevo, a pie y en condiciones todavía más precarias que la primera vez, los miles de kilómetros de desierto sin clemencia que los separaban de Trípoli, adonde finalmente llegaron en enero del 43, justo cuando las tropas de Rommel acababan de ser expulsadas de la ciudad por el 8.º de Montgomery.

OR

- B 'The tragedy in *Soldados de Salamina* is that the actions of the true heroes have been forgotten.' Do you agree?

OR

- C Discuss the role of the narrator in the novel.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.